

Franckesche Stiftungen zu Halle

Le Truchement Nouveau Pour les Voyageurs: ou Vocabulaire François-Alemand & Alemand-François

Tauber, Johann Daniel

A Nuremberg, 1706

VD18 13107305

50. Dialogue.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-214629

50. Dialogue. 50. Gespräch.

Servante faites mon lit, & me don-
nès des draps blancs.

Magd! macht mein Bett/ und gebt
mir weiße Lächer.

Aportés - moi d'autres draps.
Bringt mir andere Lächer.

Pourquoi Monsieur?
Warum mein Herr?

Ceux ci ne sont pas nets.
Diese sind nicht sauber.

Il furent blanchis hier.
Sie sind gestern gewaschen worden.

Excuses - moi, ils ont déjà servi.
Vergehet mir/ sie sind schon gebraucht
worden.

Je vous donnerai quelque chose, si
vous m'en donnés de blancs,
& de nets.

Ich will euch etwas berehren / wann
ihr mir weiße und saubere gebt.
En voilà d'autres.

Da sind andere.
Monsieur il est tems de se lever.

Mein Herr / es ist Zeit aufzustehen.
Va - t - on partir?

Will man fort?
Tout le monde est déjà levé.

Jederman ist schon auf.
Je m'habillerai donc.

So will ich mich dann ankleiden.

Servant/fâte mon
li/e me donne de
dra blang.

aporte moâ doter dra.

purloâ Monsid?

sest ne son pa nett.

i fâre blanschis ier.

exluse moâ/ il on des
scha servi.

schtu donnrà fêâ
schos/ si tou man
donne de blang e
de nett.

an voâla doter.

Monsid il e tang de
se lebe.

baton parti?

tu le mond e descha
lebd.

sche mabillrà dong.

